Нагадування про скринінг шийки матки

Notice Date:

Jane Sample
123 Sample Avenue
City, Province, Postal Code

Шановна Jane!

Настав час пройти скринінг шийки матки. **Рекомендуємо Вам замовити набір для самостійного скринінгу шийки матки, який дозволяє самостійно взяти вагінальний зразок для обстеження на рак шийки матки.** Цей набір виявляє вірус папіломи людини (ВПЛ), який є причиною раку шийки матки. Будь ласка, не звертайте уваги на цей лист, якщо Ви проходили скринінг шийки матки (тобто ПАП-тест або самостійний скринінг) протягом останніх 3 місяців.

Скринінг рятує життя завдяки ранньому виявленню раку або запобіганню його виникненню, навіть якщо Ви почуваєтеся здоровими та не маєте жодних симптомів. Проходити скринінг важливо навіть у тому випадку, якщо у вашій родині не було випадків раку.

Набір для самостійного скринінгу:

- ✓ **Дуже простий у використанні:** для отримання якісного зразка з Вашої піхви (а не з шийки матки) потрібно лише 20 секунд. Тест є безпечним і не повинен викликати болю. Дослідження показують, що Ви можете взяти вагінальний зразок не гірше, ніж медичний працівник.
- ✓ **Конфіденційний:** його можна виконати самостійно там, де Вам найзручніше, наприклад удома або в кабінеті медичного працівника.
- ✓ **Простий:** його можна виконати у зручний для Вас час без необхідності кудись їхати або відпрошуватися з роботи.

Як отримати безкоштовний набір для самостійного скринінгу шийки матки			
Варіант 1	**Онлайн:** Відскануйте QR-код або відвідайте **screeningbc.ca/requestkit** Код замовлення вашого набору: **XXX-XXXXXXXX-XXX**	**Варіант 2**	**Телефон:** **1-877-702-6566** Пн-Пт: 8:00 – 17:30 Сб: 8:30 – 16:30
Будь ласка, зверніть увагу: Вам не потрібно проходити скринінг, якщо у Вас був рак шийки матки або якщо у Вас немає шийки матки (наприклад, після тотальної гістеректомії). Ви можете повідомити про перенесену гістеректомію за допомогою вищезазначеного посилання або зателефонувавши нам. Це припинить надсилання майбутніх нагадувань про скринінг шийки матки. Докладнішу інформацію дивіться на зворотному боці.			

Якщо Ви не бажаєте проходити самостійний скринінг шийки матки, будь ласка, запишіться на ПАП-тест до медичного працівника. Відвідайте сайт www.screeningbc.ca/cervix, щоб знайти клініку поруч із Вами.

Скринінг шийки матки ще ніколи не був таким простим. Дізнайтеся, як скринінг допоміг людям, на сайті www.screeningstories.ca та отримайте більше інформації про те, як працює скринінг, на сайті www.screeningbc.ca. Сподіваємося, Ви подбаєте про своє здоров'я та пройдете скринінг уже сьогодні.

З повагою,

Dr. Lily Proctor
Medical Director, Cervix Screening

BC Cancer Cervix Screening Program
screening@bccancer.bc.ca

Client PHN #
Notice ID: XXXXXXXXXXXX

SAMPLE

Нагадування про скринінг шийки матки

Чому мені надіслали цей лист?

За нашими даними, Вам настав час пройти скринінг шийки матки. Усі люди, які мають шийку матки та перебувають у віці від 25 до 69 років, повинні регулярно проходити скринінг на рак шийки матки. Скринінг допомагає визначити, чи існує ризик розвитку аномальних клітин у шийці матки. Раннє виявлення та лікування аномальних клітин може допомогти запобігти розвитку раку. Скринінг може виявити рак на ранній стадії, до появи симптомів, коли доступно більше варіантів лікування.

Кому не потрібно проходити скринінг на рак шийки матки?

Вам не потрібно проходити скринінг, якщо у Вас був рак шийки матки або якщо у Вас немає шийки матки (наприклад, після тотальної гістеректомії). Якщо скринінг більше не потрібен, будь ласка, зв'яжіться з нами за номером 1-877-702-6566 або електронною поштою screening@bccancer.bc.ca, щоб припинити надсилання майбутніх нагадувань.

Якщо у Вас є кровотеча після статевого контакту, між менструаціями або після менопаузи; посилені вагінальні виділення; біль у ділянці малого таза або біль під час статевого контакту, важливо обговорити ці симптоми з медичним працівником. Якщо Ви вагітні, будь ласка, зверніться до медичного працівника, щоб обговорити можливі варіанти та час проходження скринінгу.

Звідки ви отримали мою особисту медичну та контактну інформацію?

Як програма Provincial Health Services Authority, ми отримуємо відповідну особисту медичну та контактну інформацію від державних організацій та медичних працівників, які безпосередньо беруть участь у Вашому лікуванні. Ми використовуємо цю інформацію, щоб визначити, коли Вам слід надсилати листи щодо скринінгу раку, а також для надання результатів скринінгу. BC Cancer зобов'язується завжди забезпечувати конфіденційність і захист Вашої інформації.

Ми використовуємо цю інформацію для того, щоб:

- запрошувати Вас розглянути можливість проходження скринінгу, коли Ви досягаєте відповідного віку;
- нагадувати Вам про необхідність наступного скринінгового обстеження; та
- повідомляти Вам результати скринінгових тестів, включаючи інформацію про подальше спостереження (за потреби).

У майбутньому з Вами можуть зв'язатися для участі в опитуваннях щодо зворотного зв'язку стосовно скринінгу шийки матки. BC Cancer керує провінційним плануванням та регіональним наданням онкологічної допомоги жителям Британської Колумбії. Мандат BC Cancer охоплює весь спектр онкологічної допомоги та включає організовані програми скринінгу раку в Британській Колумбії. Якщо у Вас є запитання щодо повідомлень про скринінг раку, будь ласка, відвідайте www.screeningbc.ca/notifications.

Моя адреса змінилася. Що мені робити?

Якщо Ваша адреса змінилася, будь ласка, відвідайте www.addresschange.gov.bc.ca, щоб одночасно оновити свою адресу в ICBC та Health Insurance BC.

Important information, please translate.
重要信息，请翻译。
ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।
Mahalagang impormasyon, mangyaring isalin sa wikang tagalog.
Información importante; por favor, tradúzcala.
معلومات مهمة ، يرجى الترجمة.

Information importante, veuillez traduire.
重要信息，請翻譯。
Wichtige Informationen, bitte übersetzen.
중요한 정보를 번역하십시오.
Tin tức quan trọng, xin phiên dịch.
اطلاعات مهم ، لطفا ترجمه کنید.

BC Cancer збирає та використовує Вашу особисту інформацію з метою надання послуг скринінгу, включаючи комунікацію та подальше спостереження, а також для оцінювання програми. Ця інформація збирається відповідно до FIPPA s. 26(c) та (e). Якщо у Вас є будь-які запитання щодо збору та використання Вашої особистої інформації, будь ласка, звертайтеся за адресою screening@bccancer.bc.ca. Для отримання додаткової інформації про конфіденційність відвідайте ScreeningBC.ca. Якщо Ви отримали цю інформацію помилково, будь ласка, негайно зв'яжіться з відправником.

SAMPLE